

摘要

中国政府奖学金本科来华留学生的预科教育主要是汉语强化教育,目的在于为留学生的本科专业学习打好语言基础。汉字的掌握情况制约着其他语言项目的学习,同时掌握汉字的正确书写也是汉语入门的关键。非汉字文化圈预科生的母语文字与汉字在发音、构形等方面的较大差异增加了其学习汉字的难度。本文主要从偏误分析的角度,考察非汉字文化圈预科生对预科考试要求掌握的《基础汉语汉字大纲(600字)》的习得情况,明确哪些汉字易于习得,哪些汉字较难习得,总结其汉字习得特点,并对高偏误的汉字给予系统的分类与描写,探讨汉字书写偏误的主要成因,最后提出针对性的教学建议。本文有助于预科留学生的汉语教学研究,更对预科生的汉字教学具有一定的指导意义。本文的主要观点如下:

首先、基于语料的统计与观察,在《基础汉语汉字大纲(600字)》中,我们发现50个常用汉字的偏误率较高。从笔画、部件、整字三个层级对高偏误汉字分类观察,还可以发现各偏误类型的数量并不均衡,部件偏误数量高于笔画偏误居于首位,整字层级偏误数量最低,部件混用偏误是部件层级乃至总偏误类型中最普遍、发生概率最高的偏误类型。

其次、通过对语料的分析,我们总结了三点预科生汉字习得的特点,分别是预科生汉字意识增强的速度快,汉字水平提高的速度也快;预科生的汉字习得具有笔画数和部件数效应;汉字偏误具有反复性和多样性。

再次、预科生的汉字学习态度与学习习惯、方法等影响汉字的习得效果,汉字的独特性是预科生汉字偏误的客观原因,兼职教师教学经验缺乏,教师教学质量参差不齐是造成学习者汉字偏误的原因之一。

最后、基于预科生的汉字习得特点和偏误成因,我们从汉字偏误类型、教材编写和学生学习的角度给出针对性的教学建议。主要有:重视笔画教学,及时提升对部件教学的重视度;统一编写预科汉字教材,循序渐进地安排教材内容,同时注意汉字教材与其他教材相呼应;加强学生学习习惯与方法的养成教育等。

关键词:

非汉字文化圈, 预科生, 汉字书写, 偏误分析

Abstract

The preparatory education of Chinese government scholarship undergraduate international students is mainly Chinese intensive education, and the teaching of Chinese characters is an aspect that needs a breakthrough. The mastery of Chinese characters restricts the learning of other language projects. At the same time, mastering the correct writing of Chinese characters is also the key to introductory Chinese. The major differences in pronunciation and configuration between the native language and Chinese characters of preparatory students in the non-Chinese character cultural circle increase the difficulty of learning Chinese characters. From the perspective of error analysis, this article examines the acquisition of the "Basic Chinese Character Syllabus (600 Characters)" required by the preparatory examination for preparatory students in the non-Chinese character cultural circle, and clarifies which Chinese characters are easy to learn and which Chinese characters are more difficult to learn. , Summarizing the characteristics of Chinese character acquisition, systematically categorizing high-frequency error Chinese characters, exploring various causes of Chinese character writing errors, and finally proposing targeted teaching suggestions. This research provides a supplement to the intensive Chinese education of preparatory students, and has certain reference significance for the Chinese character teaching of preparatory students. The main points of this article are as follows:

First, based on corpus statistics and observations, the author found that in the "Basic Chinese Characters Syllabus (600 Characters)", 50 preparatory students of commonly used Chinese characters have a high error rate. We must pay attention to this. After categorizing high-error Chinese characters from the three levels of strokes, parts, and whole characters, we found that the number of error types is not balanced. The number of errors at the component level is higher than that at the stroke level, and the number of errors at the whole word level is the lowest. Component mixing error is the most common type of error with the highest probability of occurrence at the component level and even the total type of error.

Secondly, through the analysis of the corpus, we summarized the three

characteristics of Chinese character acquisition by preparatory students. They are the rapid increase in the awareness of Chinese characters of the preparatory students and the rapid improvement of the level of Chinese characters; the Chinese character acquisition of the preparatory students has the number of strokes. And the effect of the number of parts; Chinese character errors are repetitive and diverse.

Thirdly, preparatory students' Chinese character learning attitudes, learning habits, methods, etc. affect the effect of Chinese character acquisition. The uniqueness of Chinese characters is the objective reason for preparatory students' Chinese character errors. The lack of part-time teachers' teaching experience is caused by the uneven teaching quality of teachers. Possible reasons for learners' errors in Chinese characters.

Finally, based on the characteristics of Chinese character acquisition of preparatory students and the causes of errors, we give targeted teaching suggestions from the perspectives of the types of Chinese character errors, textbook compilation and student learning, such as: attach importance to stroke teaching and improve the teaching of components in a timely manner Emphasis; compile the preparatory Chinese character teaching materials in a unified manner, arrange the content of the teaching materials step by step, and pay attention to the response of the Chinese character teaching materials to other teaching materials; strengthen the education of students' learning habits and methods.

Keywords: non-Chinese character cultural circle; preparatory students; Chinese character writing; error analysis

目录

第1章 绪论.....	1
1.1 研究缘起	1
1.2 文献综述	3
1.2.1 外国留学生汉字偏误研究	3
1.2.2 外国留学生汉字习得的影响因素研究	5
1.3 研究对象	7
1.4 研究方法及语料来源	8
1.4.1 研究方法	8
1.4.2 语料来源	8
第2章 非汉字文化圈预科留学生汉字习得情况考察	9
2.1 非汉字文化圈预科留学生汉字习得基本情况	9
2.1.1 完全正确习得的汉字	9
2.1.2 高偏误汉字的统计及分类	10
2.2 非汉字文化圈预科留学生汉字习得特点	12
2.2.1 汉字习得具有笔画数和部件数效应	12
2.2.2 汉字偏误具有反复性和多样性	13
2.2.3 学习者汉字意识增强的速度快	14
2.3 本章小结	14
第3章 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误分析	17
3.1 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误类型	17
3.1.1 笔画层级汉字偏误	17

3.1.2 部件层级汉字偏误	19
3.1.3 整字层级汉字偏误	21
3.2 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误原因分析	22
3.2.1 汉字的独特性	22
3.2.2 学生汉字学习态度和方法不佳	25
3.2.3 教师教学质量参差不齐	27
3.3 本章小结	29
第4章 非汉字文化圈预科留学生汉字教学建议	31
4.1 汉字教学	31
4.1.1 笔画教学	31
4.1.2 部件教学	33
4.1.3 整字教学	35
4.2 教材编写与学生学习	35
4.2.1 教材编写	35
4.2.2 学生学习	37
4.3 本章小结	38
第5章 结语.....	39
参考文献.....	41
作者简介.....	45
附录.....	47
附录一.....	47
附录二.....	50

附录三.....	52
致谢.....	59

第1章 绪论

1.1 研究缘起

参加我国政府奖学金本科来华项目的留学生日益增多,项目承办学校也与日俱增。预科生在完成一到两年预科课程的学习后,考核通过就可以取得承办学校颁发的预科教育结业证书,他们可依据此证书进入相关大学学习。预科课程学习结束后,所有预科生必须参加由国家留学基金委举行的统一预科考试,这场考试是一个非常重要的考核,未能通过预科考试的预科生将没有资格进入大学学习。

预科教育主要是汉语强化教育,其中的汉字教学是需要攻克的难关。汉字的掌握情况制约着其他语言项目的学习,同时掌握汉字的正确书写也是汉语入门的关键^[1]。在预科考试和汉语水平考试中,汉字的书写都占据了一定的分值,例如,预科考试中有10分专门考察汉字的书写,汉字习得情况也影响着学习者试题中其他模块的得分,由此可见,掌握汉字的正确书写对预科生学习汉语至关重要。在与学生的交谈中发现,学习者对书写汉字普遍有畏难情绪,对汉字学习不感兴趣,认为汉字难学、难记、难写,总会让他们有挫败感。此外,我们为初级阶段的预科生安排了汉字课的期中考试,试图通过期中考试来考察预科生学习汉语两个月后对汉字的掌握情况,考试结果也证实了预科生在汉字书写上确实存在困难。期中考试成绩分析结果如下表1.1。

[1] 熊威.非汉字文化圈留学生汉字书写偏误分析[D].武汉:华中师范大学,2013.

表 1.1 期中考试成绩分析表

班级	一班	二班	三班	五班	六班	七班	八班
偏误失分占总失分的百分比	44.1%	54.9%	45.8%	49.0%	42.7%	52.7%	47.0%
班级	九班	十班	十一班	十二班	十三班	十四班	十五班
偏误失分占总失分的百分比	54.4%	52.7%	48.7%	51.6%	48.5%	42.5%	55.3%
班级	十六班	十八班	十九班	二十班	二十一班	平均	
偏误失分占总失分的百分比	42.1%	50.1%	51.9%	48.8%	43.2%	48.7%	

四班和十七班是中级班,不参加汉字考试,参加汉字考试的有 19 个初级班,约 300 人。试卷中的失分原因包括汉字书写偏误、笔顺笔画总数错误、词语意义和用法不明等,其中书写偏误平均失分占总失分的比例高达 48.7%。这说明预科生汉字书写的掌握情况不容乐观,汉字书写是非汉字文化圈预科生的难点和需要解决的问题。

提高非汉字文化圈预科生的汉字学习效果,对开展留学生预科教育有重要的意义。因此,我们将对非汉字文化圈预科生的汉字书写状况进行考察,探究其对预科考试要求掌握的《基础汉语汉字大纲(600 字)》的习得情况,此大纲内容基本对应《汉字等级大纲》^[1]的甲级字。明确哪些汉字易于习得,哪些汉字较难习得,总结归纳出非汉字文化圈预科留学生汉字习得特点,然后对高频偏误汉字进行系统的分类,并找出汉字书写偏误产生的各方面原因,最后针对偏误情况提出相应的教学建议。

从教师的角度来看,本文的研究结果将从一个新的角度认识预科生对《基础汉语汉字大纲(600 字)》的习得及偏误情况,增加其对预科生汉字偏误的理性认识,进而更好地改善自己的教学工作^[2]。从学生角度来看,明确自己大纲汉字中

[1] 国家汉语水平考试委员会办公.汉语水平词汇与汉字等级大纲[M].北京:经济科学出版社,2001.

[2] 任毅.非汉字圈预科生汉字教学策略研究[D].武汉:华中师范大学,2017.

的难易之处,有重点地攻克较难习得的汉字,有利于其顺利通过预科考试,从而在中国继续进入本科阶段的学习。

1.2 文献综述

汉字在汉语习得中占据非常重要的地位,也是外国留学生学习的重点和难点。因此,外国留学生的汉字习得一直引起学界的高度关注,相关的研究成果较多,主要集中在外国留学生的汉字偏误研究、影响汉字习得的因素研究以及汉字学习方法的实验研究等方面,本文将从前两个方面对相关文献进行述评。

1.2.1 外国留学生汉字偏误研究

外国留学生汉字偏误研究成果比较丰富,主要集中在不同母语背景的汉字偏误研究和不同汉语水平的汉字偏误研究。从留学生的不同母语背景来看,汉字文化圈和非汉字文化圈留学生的汉字偏误都引起了学界的重视。相比之下,非汉字文化圈留学生的汉字偏误研究成果较多,主要是从字音、字形的角度和从汉字构型的角度研究偏误,但是针对非汉字文化圈预科留学生的汉字偏误还没有受到学界的重视。

从汉字的字音、字形的角度出发研究汉字偏误的类型与特点,张清顺、张朋朋^[1](1985)以非洲法语区留学生为研究对象,采用动态研究的方法,其对历时的关注为外国留学生的汉字书写偏误研究提供了新思路。这是我们搜集到的首篇将非汉字文化圈外国留学生的汉字书写偏误按照字音和字形来分类的文章,但他们对形音相近的字没有给出清晰的归类。朱志平、哈丽娜^[2](1999)针对形音相近字分类不清的问题做了补充。连晓霞、陈万珍^[3](1999)继续从字音、字形的角度出发,考察南亚学生汉字书写偏误的情况,统计发现偏误频率最高的是字音偏误,字音偏误中声调出错的频率最高。字形偏误分为字形结构偏误、笔画和部件不到位以及增加笔画或部件三类,其中字形结构的偏误率最高。

非汉字文化圈留学生的汉字错字和别字偏误在不同汉语水平阶段的分布是不

[1] 张清顺,张朋朋.初级阶段留学生错别字统计分析[A].北京语言学院第三届科学报告论文选[C].北京:北京语言学院出版社,1985.

[2] 朱志平,哈丽娜.波兰学生暨欧美学生汉字习得的考察、分析和思考[J].北京师范大学学报(社会科学版),1999(6):88-94.

[3] 连晓霞,陈万珍.南亚留学生错别字分析及教学对策[J].河南师范大学学报(哲学社会科学版),1999,26(5):77-79.

均衡的。陈琴、刘婧、朱丽^[1]（2009）对初级阶段的泰国留学生的汉字偏误按照别字和错字分类统计，发现错字偏误率远高于别字偏误率。戴媛媛^[2]（2007）认为中高级阶段欧美留学生以错字为主体，随着识字量的增加，错字比例呈下降趋势，别字比例呈上升趋势；形近别字比率低于音近别字。朱志平^[3]（2002）以不同汉语水平的欧美留学生为研究对象，发现随着汉语水平的提高，别字比例逐渐增多，错字比例逐渐减少。江新、柳燕梅^[4]（2004）对非汉字文化圈外国留学生汉字书写偏误进行研究后，发现学习者刚开始学习汉字时，错字数量比别字多，随着学习的深入，别字数量渐渐超过错字。

从构形的角度入手探讨汉字偏误的类型与特点，学界主要从笔画、部件、整字、部件等方面对偏误进行分类，有的学者兼顾笔画、部件、整字或者结构，有的学者则仅研究其一。郭盛^[5]（2012）总结了俄罗斯留学生汉字书写偏误特点，例如：个性特点强、共性特点弱、倾斜化书写等；认为笔画偏误是俄罗斯学生的主要偏误类型，并针对笔画偏误、部件偏误和结构偏误、别字偏误提出了教学策略。冯丽萍^[6]（2013）认为随着识字量的增加，欧美留学生的汉字偏误类型经历了从主要与笔画相关到主要与部件相关的转变。汪昕^[7]（2015）以伦敦大学亚非学院为例，分别统计了各类偏误在初中高水平三个阶段的分布状况，发现初级阶段笔画类型偏误占比较多，高级阶段部件类和别字类偏误占比较多，随着年级的升高，笔画类偏误比例有所下降，部件类偏误比例保持比较稳定的状态。郭婷^[8]（2019）只针对不同汉语水平非汉字圈留学生的汉字笔画偏误进行考察，将笔画偏误类型分为笔画缺损、笔画形状改变、笔画位置关系偏误、笔画增加、笔画方向偏误与混合型笔画偏误等六种；发现随着学习者汉语水平的提高，汉字笔画偏误率逐渐降低，但是高级阶段下降速度放缓，各类具体的笔画偏误数量都有所降低。

[1] 陈琴,刘婧,朱丽.泰国学生汉字书写偏误分析[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2009,7(2):76-82.

[2] 戴媛媛.“欧美学生错字别字数据库”的建立和基于数据库的错字别字初步考察[D].北京:北京语言大学,2007.

[3] 朱志平.汉字构形学说与对外汉字教学[J].语言教学与研究,2002(4):35-41.

[4] 江新,柳燕梅.拼音文字背景的外国学生汉字书写错误研究[J].世界汉语教学,2004(1):60-71.

[5] 郭盛.俄罗斯学生汉字偏误研究[D].哈尔滨:黑龙江大学,2012.

[6] 冯丽萍.认知视角的对外汉语教学论[M].北京:北京大学出版社,2013.

[7] 汪昕.伦敦汉语学习者汉字偏误分析[D].北京:北京外国语大学,2015.

[8] 郭婷.非汉字圈留学生汉字笔画偏误类型特征及发展研究[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2019,17(2):19-24.

值得一提的是,原新梅^[1](2003)利用视觉语言学、认知心理学理论,提出造成汉字“镜像错位”偏误的根本原因是人类共同的认知生理机制制约下的认知规律,并尝试给出了针对性的纠偏教学策略。梁源^[2](2019)采用汉字四级构成模型分析探讨汉字习得问题,提出了汉字书写偏误的甄别程序,总结了汉字书写偏误的类型;认为留学生对汉字的认知顺序是从整字开始,逐步形成结构分析的意识;语音偏误出现在偏旁和整字两个层面,汉字的语音效应贯穿整个汉字学习的过程。他们的研究为我们观察汉字偏误提供了新的理论视角,开拓了视野。

非汉字文化圈留学生汉字偏误的研究成果颇为丰富,为汉字习得研究及汉字教学提供了丰富的借鉴意义,但是针对非汉字文化圈预科留学生汉字偏误研究的成果不多,而预科留学生的汉字书写存在诸多问题。黄莹洁^[3](2015)只针对非汉字圈预科生汉字部件偏误做研究,将汉字部件偏误分为书写偏误和认知偏误两类,分别分析其原因,最后提出了相关的教学建议。熊威^[4](2013)以初级阶段的预科生为研究对象,将偏误分成笔画、部件和结构三个层次,从学习者、教师以及汉字本身特点出发探究偏误产生的原因,最后给出针对性的教学策略。任毅^[5](2017)以中级班预科生为研究对象,将偏误分为笔画、部件和整字三个层次,并从心理学、教师教授和学生三个学习方面出发探究汉字偏误的成因,最后基于偏误分析,提出了相应的汉字学习策略。

1.2.2 外国留学生汉字习得的影响因素研究

前人非常重视影响外国留学生汉字习得因素的研究,相关研究成果较多,主要集中在汉字自身因素和教学法因素。

从汉字自身因素入手,江新等^[6](2006)提出汉字的出现频率、构词数、笔画数、部件数都在一定程度上影响汉字的习得效果,其中汉字的构词数与汉字学习效果的联系最为紧密。构词数和频率与汉字学习效果成正比,笔画数和部件数与汉字学习效果成反比。王骏^[7](2009)认为学习者对部首的掌握情况以及词汇量的

[1] 原新梅.非汉字文化圈留学生汉字偏误“镜像错位”析[J].郑州:河南社会科学,2003(6):134-136.

[2] 梁源.从书写偏误看汉语二语学习者的汉字习得[J].语言教学与研究,2019(4):33-43.

[3] 黄莹洁.非汉字文化圈预科留学生汉字部件偏误研究及教学对策[D].武汉:华中师范大学,2015.

[4] 熊威.非汉字文化圈留学生汉字书写偏误分析[D].武汉:华中师范大学,2013.

[5] 任毅.非汉字圈预科生汉字教学策略研究[D].武汉:华中师范大学,2017.

[6] 江新,赵果,黄慧英,等.外国学生汉语字词学习的影响因素[J].语言教学与研究,2006(2):14-22.

[7] 王骏.留学生汉字习得的相关因素研究[J].语言教学与研究,2009(1):9-15.

大小是影响汉字习得的直接因素。李禄兴^[1]（2014）区分了汉字文化圈与非汉字文化圈学生的不同情况，通过分析相关问卷，得出影响汉字习得因素的影响力等级顺序，居于首位的是汉字的笔画数，其次是汉字部件数、理据性，影响最小的是汉字的构词能力。

汉字和拼音文字间的差异之处给非汉字文化圈留学生的汉字学习带来了许多困难，明确留学生与汉语母语者在汉字认知方式上的异同，有助于探索留学生有效习得汉字的方法。关于留学生的汉字加工方式，学者们的看法不一致，可以归纳为三种观点：第一种观点认为外国留学生的汉字加工是从笔画到整字的自下而上的加工。尤浩杰^[2]（2003）提出非汉字文化圈学习者对高频汉字的加工只经历笔画和整字两个层次，对低频汉字的加工则经历笔画、部件和整字三个层次。刘丽萍^[3]（2008）提出学生记忆、书写少笔画汉字是一个从笔画到整字的加工过程，记忆、书写多笔画汉字是一个从笔画到部件再到整字的加工过程。第二种观点认为学习者汉字的加工方式与汉语母语者相同，是自上而下的整字加工（郭小朝^[4]2000）。严彦^[5]（2013）认为拼音文字背景学习者习得汉字的加工方式是自上而下的整字加工，汉字的识别特点依赖于汉字本身的结构特点，不因学习者的背景或目的语水平而不同。梁源^[6]（2019）认为留学生对汉字的认知顺序是从整字开始逐步形成结构分析的意识。第三种观点是，在汉字加工中不只存在着从部件到整字的正向连接，还存在着从整字到部件的反向连接（彭聃龄、王春茂^[7]1997）。

从汉字的教学法因素着手，哈丽娜、朱志平^[8]（1999）提出教学方法直接影响汉字习得的效果，但是有效的教学手段也需要充足的学习时间才可能达到预期的习得效果。对于以拼音文字为母语文字的学习者来说，掌握汉字的正字法是汉字习得的关键所在。柳燕梅、江新^[9]（2003）发现与重复抄写法相比，学习者使用回忆默写法的汉字习得效果更好。严彦^[10]（2013）在不同笔画、频率、结构汉字

[1] 李禄兴.影响留学生汉字习得因素的调查与分析[J].现代语文,2014(12):60-63.

[2] 尤浩杰.笔画数、部件数和拓扑结构类型对非汉字文化圈学习者汉字掌握的影响[J].北京:世界汉语教学,2003(2):72-81.

[3] 刘丽萍.笔画数与结构方式对留学生汉字学习的影响[J].语言教学与研究,2008(1):89-96.

[4] 郭小朝.汉字识别早期知觉过程中的整体优先效应[J].心理科学,2000,23(5):576-639.

[5] 严彦.拼音文字背景初级学习者习得汉字的认知方式和加工单元调查[J].汉语学习,2013(3):77-83.

[6] 梁源.从书写偏误看汉语二语学习者的汉字习得[J].语言教学与研究,2019(4):33-43.

[7] 彭聃龄,王春茂.汉字加工的基本单元:来自笔画数效应和部件数效应的证据[J].心理学报,1997(1):8-16.

[8] 朱志平,哈丽娜.波兰学生暨欧美学生汉字习得的考察、分析和思考[J].北京师范大学学报(社会科学版),1999(6):88-94.

[9] 柳燕梅,江新.欧美学生汉字学习方法的实验研究[J].世界汉语教学,2003(1):59-66.

[10] 严彦.不同教法对汉字形音义习得影响的教学实验研究[J].语言教学与研究,2013(3):16-23.

的字义习得和不同结构汉字的字形习得实验中,认为“认写同步”教学法的习得效果优于“多认少写”教学法;两种教法对汉字的语音习得效果差异不显著;时间造成的遗忘对字音和字形习得效果的消极影响大于字义。朱文文、陈天序^[1](2016)发现直接反馈、间接反馈和元语言反馈均能帮助学习者更好的习得汉字,其中元语言反馈的效果最好,无反馈的方式对于学习者没有显著影响。

计冬桢^[2](2011)提出了几点有效帮助学习者度过汉字学习难关的教学模式,如:读写结合,强调认读,充分利用汉字的“复现率”;前期养成学习汉语的习惯;以少量的汉字带动更大量汉字的学习等。厉力^[3](2013)提出了帮助构建非汉字圈留学生汉字观的六大教学方法,分别是“分散学字”、“集中学字”、“字理学字”、“联想学字”、“部件学字”、“语境学字”。

综上所述,外国留学生的汉字偏误研究成果非常丰富,但是针对外国留学生汉字书写中出现的高频偏误汉字的研究成果较少,几乎没有针对非汉字文化圈预科留学生的高频偏误字的研究,而非汉字文化圈预科生在汉字学习过程中高频偏误汉字反复出现、比较顽固。所以,我们认为有必要对非汉字文化圈预科留学生的高频偏误汉字做进一步的探讨。

1.3 研究对象

本文将以东师范大学外国留学生预科部3个班的预科生为研究对象,他们分别来自莫桑比克、赞比亚、喀麦隆、巴基斯坦、巴拿马、哥伦比亚、蒙古、乌克兰、吉尔吉斯斯坦、孟加拉、卢旺达、美国、菲律宾等非汉字文化圈国家,总共61人,年龄在19岁左右,男生40人,女生21人。他们来中国之前均未接触过汉语,个别比较精通英语。按照要求,他们在预科部要进行一年的汉语强化学习,而且学期结束要通过HSK四级考试和预科考试。结业之后才能进入中国的大学学习专业知识,他们的专业门类主要包括海洋科学、能源与动力工程、地质资源与地质工程等。

本文将在学者们汉字习得研究的基础上,通过对61名非汉字文化圈预科留学生每天的听写情况进行收集,考察其对预科考试要求掌握的《基础汉语汉字大

[1] 朱文文,陈天序.书面反馈对初级阶段汉语学习者汉字书写习得影响差异研究[J].语言教学与研究,2016(6):28-35.

[2] 计冬桢.非汉文化圈留学生汉字习得的几点探索[J].南昌教育学院学报,2011,26(11):18-25.

[3] 厉力.非汉字圈汉语学习者汉字观的构建与形成[J].现代阅读,2013(2):31-32.

纲（600字）》的习得情况，筛选出预科生偏误频率较高的汉字，并对这些偏误例字统计、分类、描写，探究偏误出现的原因，揭示汉字习得规律，提高汉字教学的针对性，来帮助预科生顺利通过预科考试。

1.4 研究方法及语料来源

1.4.1 研究方法

统计分析法：收集学生每天的课堂听写作业和试卷中的汉字书写偏误，统计各大纲汉字的偏误频率，并对高频偏误汉字进行归类分析。

偏误分析法：收集非汉字文化圈预科生的汉字偏误，统计出高偏误例字，对偏误例字分类与描写后，解释偏误的成因并给出针对性的教学建议。

问卷调查法：确定调查样本，发放问卷，了解学习者的汉字学习态度和学习方法。

1.4.2 语料来源

本文的语料来自上述研究对象在2019年9月至2019年12月期间在各种课型汉语课上的听写及测试卷，共计6531份语料。按照课程进度，学生对《基础汉语汉字大纲（600字）》的学习是经过4个月，共64个课时来完成的。为了统计方便，笔者在整理语料时将偏误汉字进行了临摹仿写，仿写时注意尽量还原其原始的写法。

我们对于同一个学习者书写同一汉字时出现的相同偏误记为同一偏误例字，出现的不同类型偏误则分别记录，对于不同学生书写同一汉字的相同偏误例字也分别记录；然后把记录内容与《基础汉语汉字大纲（600字）》对比，统计每位学生对大纲中每一个汉字的习得情况，挑选出所有学生完全正确习得的汉字和高偏误的汉字，再对高偏误汉字进行分类，计算出各类型偏误所占偏误总数的百分比。

第2章 非汉字文化圈预科留学生汉字习得情况考察

2.1 非汉字文化圈预科留学生汉字习得基本情况

2.1.1 完全正确习得的汉字

统计发现,《基础汉语汉字大纲(600个汉字)》中,有147个汉字是61位预科生几乎没有出现偏误现象的,我们将这类汉字称为完全正确习得的汉字,这类汉字占大纲汉字的比例是24.5%,具体汉字如下。

一、儿、二、十、才、飞、个、工、广、久、口、女、千、三、万、习、也、亿、义、已、丰、父、夫、户、计、世、双、艺、月、云、中、包、本、必、布、出、代、叫、句、卡、立、民、且、去、示、他、它、外、业、永、占、当、而、访、负、刚、划、回、纪、决、连、论、妈、农、任、死、危、先、层、何、技、坚、角、进、劳、利、乱、求、如、社、声、希、言、法、非、建、垃、例、录、念、细、育、雨、责、织、组、祖、持、故、济、界、派、突、退、险、响、指、班、础、倒、调、顿、酒、旅、拿、难、破、谈、消、验、展、够、基、检、脚、领、您、排、推、望、族、朝、富、湖、集、联、确、散、痛、遇、装、搞、跟、简、赛、需、器

据观察,预科生完全正确习得的汉字有以下特点,第一、这类汉字字形笔画简单,笔画数较少,平均笔画数是7画(保留整数)。笔画数在影响汉字习得因素的影响力等级中居于首位^[1],笔画数为7的汉字对于非汉字文化圈学习者来说可能是一个难度的临界点,笔画数少于7的汉字比较容易书写,笔画数多于7的字则较难书写^[2],预科生的汉字习得也具有上述笔画习得规律。这类汉字中近1/3的是独体字,这些独体字的平均笔画数是4画(保留整数),预科生可能较容易习得独体字。第二、这类汉字大多属于日常生活中出现频率很高的常见汉字,例如:“一”、“二”、“三”、“十”、“千”、“个”、“万”、“女”、“进”、“出”、“去”、“班”、“习”、“中”、“本”、“业”、“妈”、“父”、“他”、“它”、“回”、“叫”、“口”、

[1] 李禄兴.影响留学生汉字习得因素的调查与分析[J].现代语文,2014(12):60-63.

[2] 尤浩杰.笔画数、部件数和拓扑结构类型对非汉字文化圈学习者汉字掌握的影响[J].北京:世界汉语教学,2003(2):72-81.

“句”等等。(3) 这类汉字中，笔画数多但是比较常见或者字形容易记忆的汉字也较容易习得，例如：学生课程表上每天都有“基础课”，使用的教材是《学在中国·基础教程》，“基”、“础”两个字每天都会反复出现；“器”字可拆分成四个“口”和一个“犬”，字形结构简单，学生容易记忆。

2.1.2 高偏误汉字的统计及分类

统计发现，《基础汉语汉字大纲（600个汉字）》中，有453个汉字学习者出现了一定程度的偏误问题。考虑到偏误的典型性和普遍性，我们将每个汉字出现偏误的人数和比例按照从高到低的顺序排列，第50个汉字偏误率是23.0%，而第51个汉字偏误率是16.3%，相比较差异显著，差距约在40%。为了便于研究，笔者将偏误率在20%以上的汉字界定为高偏误汉字，因此，选取前50个偏误汉字作为高偏误汉字。高偏误汉字对应人数和比例如下表2.1。

表 2.1 高偏误汉字统计表

偏误字	人数	百分比	偏误字	人数	百分比
般	28	45.9%	室	17	27.9%
究	28	45.9%	师	17	27.9%
试	28	45.9%	通	17	27.9%
词	24	39.3%	有	17	27.9%
得	24	39.3%	深	16	26.2%
喜	24	39.3%	庭	16	26.2%
福	23	37.7%	影	16	26.2%
换	23	37.7%	春	15	24.6%
贵	22	36.1%	都	15	24.6%
请	21	34.4%	欢	15	24.6%
道	20	32.8%	家	15	24.6%
那	20	32.8%	教	15	24.6%
音	20	32.8%	起	15	24.6%

表 2.1 高偏误汉字统计表

偏误字	人数	百分比	偏误字	人数	百分比
便	19	31.1%	始	15	24.6%
复	19	31.1%	想	15	24.6%
孩	19	31.1%	校	15	24.6%
就	19	31.1%	游	15	24.6%
自	19	31.1%	真	15	24.6%
问	18	29.5%	店	14	23.0%
语	18	29.5%	放	14	23.0%
部	17	27.9%	和	14	23.0%
到	17	27.9%	体	14	23.0%
馆	17	27.9%	息	14	23.0%
很	17	27.9%	写	14	23.0%
哪	17	27.9%	研	14	23.0%

据观察，这些汉字中有 84%的汉字笔画数超过 7 画，例如“试”、“到”、“店”、“放”、“和”等汉字 8 画，“贵”、“音”、“便”、“复”、“孩”、“语”、“很”、“室”、“春”、“研”等汉字 9 画，“哪”、“通”、“庭”、“家”、“起”、“真”、“息”等汉字 10 画，“得”、“馆”、“深”等汉字 11 画，“喜”、“道”、“就”、“游”等汉字 12 画，“福”、“想”等汉字 13 画。汉字中左右结构的汉字有 31 个，如“教”、“校”、“般”、“换”、“请”、“就”、“部”、“影”等，占比为 62%。

对高偏误汉字的具体偏误类型进行统计时，同一个偏误例字涉及多个层级，分别计入不同层级，例如：将“部”的左边误写成“音”，这一偏误例字我们既可以计入笔画增加偏误也可以计入部件错用偏误。经统计，除去书写不成字体难以辨认、无法分类的 150 例，共得到偏误例字 845 例。笔画层级偏误例字共 375 例，其中笔画增损 263 例，笔画错用 64 例，笔画位置不当 48 例；部件层级偏误例字共 407 例，部件增损 148 例，部件混用 244 例，部件位置不当 15 例；整字层级偏误例字是同音近音字偏误，共 63 例。预科生高偏误汉字偏误例字分类情况如下表 2.2。

表 2.2 高偏误汉字分类表

偏误类别		数量	百分比	数量小计	小计
笔画层级	笔画增损	263	31.1%	375	44.4%
	笔画错用	64	7.6%		
	笔画位置不当	48	5.7%		
部件层级	部件增损	148	17.5%	407	48.2%
	部件混用	244	28.9%		
	部件位置不当	15	1.8%		
整字层级	同音近音字	63	7.4%	63	7.4%

2.2 非汉字文化圈预科留学生汉字习得特点

本节我们将高偏误汉字与完全正确习得的汉字进行对比,观察两类汉字在笔画、部件与结构类型上的异同,再从偏误汉字的特征以及其汉字意识的变化等方面探讨非汉字文化圈预科生汉字习得的规律及特点。

2.2.1 汉字习得具有笔画数和部件数效应

两类汉字中笔画数最少的是完全正确习得类汉字 1 画,如“一”,笔画最多的是 16 画,如“器”。将高偏误汉字与完全正确习得的汉字的平均笔画数(保留整数)进行比较,完全正确习得类汉字平均笔画数是 7 画,明显少于高偏误汉字的平均笔画数 9 画,差距约在 29%。这说明预科生的汉字习得具有笔画数效应,笔画数的多少影响汉字的习得情况,笔画数少的汉字比笔画数多的更容易习得。

两类汉字中基础部件数最少的是 1 个,如“工”“飞”等,基础部件数最多的是 5 个,如“器”。将高偏误汉字与完全正确习得类汉字的平均基础部件数(保留整数)进行比较,完全正确习得类汉字平均基础部件数是 2 个,高偏误汉字平均基础部件数是 3 个,差距约在 50%,说明预科生的汉字习得具有部件数效应,基础部件数量的多少影响汉字的习得,部件数少的汉字比部件数多的更容易习得。

我们将高偏误汉字按照结构类型进行划分,各结构类型汉字占比情况如下表 2.3。

表 2.3 高偏误汉字结构类型统计表

结构	独体	左右	上下	包围
数量	1	31	13	5
百分比	2.0%	62.0%	26.0%	10.0%

由表 2.3 可知，高偏误汉字中左右结构的汉字占 62.0%，占比最高；上下结构的汉字占 26.0%，居其次；独体字占 2.0%，占比最低。这说明汉字结构类型影响汉字的习得效果，左右结构汉字比上下结构汉字更难掌握^[1]，独体字最容易掌握。

综上所述，预科生的汉字习得具有笔画数和部件数效应。独体字一般都是笔画数少、部件少的汉字，是最容易习得的。左右结构的汉字是预科生汉字习得最大的难点。

2.2.2 汉字偏误具有反复性和多样性

汉字偏误具有反复性。据统计，大部分预科生都有过同一偏误例字重复出现的情况，也就是这些偏误例字并没有随着学习时长的增加而消失，而是在书写时反复出现，例如：第一次听写“究”时，误写成“穷”，后面再次听写时又误写成“穷”；第一次听写“深”时，误写成“采”，后面再次听写时又误写成“采”；第一次听写“换”时，误写成“挽”，后面再次听写时又误写成“挽”；第一次听写“语”时，误写成“语”，后面再次听写时又误写成“语”等等。我们认为可能是学习者对汉字字形初次形成的认知比较深刻，而这种认知一直干扰着学习者的汉字书写。教师没有及时给出纠错反馈或者学生对教师的纠错反馈不够重视都会加剧这种现象。

汉字偏误具有多样性。预科生汉字书写偏误类型涉及笔画、部件、结构、整字等多个层级。统计发现，不同学习者书写同一个汉字时会呈现不同层级的偏误例字，例如：听写“请”时，误写成“情、清、青、请”；听写“始”时，误写成“如、台、姑、始”；听写“问”时，误写成“同、间、词、问”等。同一学

[1] 刘丽萍.笔画数与结构方式对留学生汉字学习的影响[J].语言教学与研究,2008(1):89-96.

习者在不同时间书写同一个汉字时也会呈现不同层级的偏误例字,例如:听写“般”时,学生初次写成“舟”,再次听写时写成“船”、“半”等;听写“室”时,学生初次写成“至”,再次听写时写成“试”、“师”、“剗”、“室”等;听写“教”时,学生初次写成“教”,再次听写时写成“较”“教”、“教”等等。

2.2.3 学习者汉字意识增强的速度快

预科生在刚接触汉语的第一周,书写汉字时就像是在画画儿,写得形态各异,看上去不太像是汉字,这是学习者汉字意识较弱的表现。我们在预科生学完一个月的汉语后,针对其对汉字偏旁和结构类型的认知情况做了一个测试,测试人数为 61 人,测试内容分为两部分,一部分是汉字偏旁测试,另一部分是汉字结构类型测试。偏旁部分试题如:“杯”的偏旁是木;结构类型部分试题如:“你”的结构类型是左右结构,详细的测试内容见附录一。测试结果显示,学习者在偏旁部分的平均错误率是 28.3%,在结构类型部分平均错误率是 23.0%。学习者两部分的平均错误率都比较低,可知其对汉字偏旁和结构的掌握情况比较好,对汉字的部件和结构有了一定的了解和判断能力,说明预科生的汉字意识在一个月内显著增强。

许多学者一致认为初级阶段外国留学生的汉字偏误问题主要集中在笔画层级,中高级阶段转向部件偏误方面。然而,在对预科生学习汉语 4 个月内出现的汉字书写偏误情况统计后,发现笔画层级偏误占汉字书写总偏误的 44.4%,而部件层级偏误占总偏误的 48.2%,部件层级偏误比例大于笔画层级偏误。预科教育是汉语强化教育,预科生全天候沉浸式地学习汉语,所以汉语水平提高得速度快,汉字意识增强的速度也快,我们认为这是预科教育最显著的特点。

2.3 本章小结

本章主要是对语料的分类、分析与总结。先统计出预科生完全正确习得的汉字和高偏误汉字,并划分了高偏误汉字的偏误类型,然后将两类汉字进行对比,分析其在笔画、部件与结构类型上的异同,再从偏误汉字的特征以及其汉字意识的变化等方面总结了三点预科生汉字习得的特点。第一、预科生的汉字偏误具有反复性和多样性。教师没有及时给予学生纠错反馈或反馈方式不当,学生对教师

的纠错反馈不重视等行为都会加剧这种现象。第二、学习者汉字习得具有笔画数效应和部件数效应。汉字结构也影响习得结果，左右结构汉字比上下结构汉字更难习得，独体字最容易习得。第三、学习者汉字意识增强的速度快。初级阶段留学生汉字偏误主要集中在笔画上，中高级阶段部件偏误较多，预科生学习汉字四个月内部件层级偏误的比例就高于笔画层级偏误的比例。预科生学习汉语一个月后的汉字偏旁和结构类型认知测试的结果表明学习者对汉字部件和结构有了较强的理解和判断能力，这些都充分表现了预科教育最显著的特点，即预科生的汉字意识增强速度快，汉语水平提高的速度也快。

第3章 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误分析

3.1 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误类型

将非汉字文化圈预科留学生的汉字偏误从笔画、部件和整字三个层级进行划分，每个层级又分成不同的小类。本节将对各层级的偏误类型逐一进行具体的描写与说明。

3.1.1 笔画层级汉字偏误

笔画层级汉字书写偏误主要是与预科留学生缺少汉字的字感，对笔画细节不能很好的把握有关。我们将预科生笔画层级的汉字偏误类型分为笔画增损、笔画错用和笔画位置不当三个小类。

(一) 笔画增损

笔画增损是留学生汉字书写比较常见的偏误类型，它是笔画层级偏误中出现最多的偏误类型，占笔画层级偏误的70.1%，占偏误总数的31.1%，笔画增损又可分为笔画增加和笔画减少两类。

笔画减少偏误，例如：（括号里是正确的字，下同）

道 (道)	使 (便)	复 (复)
很 (很)	师 (师)	音 (音)

笔画增加偏误，例如：

福 (福)	很 (很)	请 (请)
试 (试)	问 (问)	写 (写)

我们发现笔画增损中笔画增加与笔画减少的数量差别较大，具体情况如下表

3.1。

表 3.1 笔画增损中笔画增加与减少的数量统计表

类型	数量	占笔画偏误比例
笔画增加	66	17.6%
笔画减少	197	52.5 %

“少笔画”的偏误比例是“多笔画”的近3倍，其差异性非常显著，“增减笔画”不是同一类问题^[1]。笔画数多的汉字比笔画数少的汉字认知加工更复杂，汉字记忆与提取的负担更重^[2]，学习者掌握起来更困难，在书写汉字时学习者就可能漏掉笔画数目。

笔画增损中增加或减少的笔画有“横（一）、竖（丨）、撇（丿）、点（丶）”等四种基本笔画，将四种基本笔画在笔画增加与笔画减少两类偏误中出现的比例情况进行统计，统计结果如下表3.2。

表 3.2 基本笔画增损的比例统计表

基本笔画	笔画增加百分比	笔画减少百分比
横	43.5%	40.3%
竖	4.3%	6.5%
撇	13.0%	17.7%
点	39.1%	35.5%

“横（一）”画出现增损的比例最高，其次是“点（丶）”画，“竖（丨）”画出现增损的频率最低。因此，我们认为预科生对汉字中“横（一）”、“点（丶）”画的记忆和提取可能存在困难。

（二）笔画错用

笔画错用指的是本该用某一笔画却使用了另外的笔画，这类偏误占笔画偏误的17.1%，占总偏误的7.6%。笔画错用主要是学习者对形似笔画分辨不清导致的，易混淆的笔画有点（丶）与短撇（㇇），捺（㇇）与竖弯钩（㇇），竖（丨）与竖钩（㇇）、竖提（㇇）等等，例如：

[1] 严彦.拼音文字背景初级学习者习得汉字的认知方式和加工单元调查[J].汉语学习,2013(3):77-83.

[2] 尤浩杰.笔画数、部件数和拓扑结构类型对非汉字文化圈学习者汉字掌握的影响[J].世界汉语教学,2003(2):72-81.

师 (师)

馆 (馆)

很 (很)

很 (很)

挽 (换)

究 (究)

(三) 笔画位置不当

笔画位置不当指的是笔画数量和笔画类型并未出现错误，只是笔画的长短，笔画的分离、相交、相接等位置关系出现错误。笔画是分离关系的汉字，如“习”、“八”、“儿”、“小”等；笔画是相交关系的汉字，如“十”、“人”、“七”、“九”等；笔画是相接关系的汉字，如“工”、“厂”、“刀”、“口”等。大部分汉字中笔画的位置关系是多种多样的，如“刚”、“湖”、“往”、“搞”等汉字笔画间包含分离、相交、相接三种关系。笔画长短的变化常导致笔画位置关系的变化。此类偏误在笔画偏误中占比最少是 12.8%，在总偏误中占 5.7%，例如：

使 (便)

春 (春)

都 (都)

起 (起)

帅 (师)

喜 (喜)

3.1.2 部件层级汉字偏误

部件处在笔画和整字之间，我们把部件层级偏误分成部件增损、部件错用和部件位置不当三个小类。

(一) 部件增损

部件增损是预科生较常见的偏误类别。这类偏误占部件偏误的 36.3%，占总偏误的 17.5%，部件增损又可分为部件增加和部件减少两个小类。

部件增加偏误，例如：

点 (点)

到 (到)

起 (起)

请 (请)

音 (音)

自 (自)

部件减少偏误，例如：

舟 (般)

首 (道)

畱 (福)

复 (复)

深 (深)

室 (室)

学习者对汉字部件记忆和认知上的偏差可能导致汉字书写中部件增损问题的出现,例如:学习者在写“点”字时,受到“店”字中相同部件“占”的影响,将“点”误写成了“庶”;学习者了解到“辵”是“走”作部首时的变形后,在写“起”时误将“走”与“辵”两个部件叠加到了一起。部件减少大部分是由部件信息的遗忘导致的^[1],例如:学习者在写“深”时遗漏了部件“氵”误写成“深”;写“道”时遗漏了部件“辵”,误写成“首”;写“福”时遗漏了部件“礻”,误写成“畱”;写“室”时遗漏了部件“土”,误写成“宀”等等。

我们发现部件增损中部件增加与部件减少的数量也并不均衡,统计结果如下表 3.3。

表 3.3 部件增损中部件增加与减少的数量统计表

类型	数量	占部件偏误比例
部件增加	22	5.4%
部件减少	126	30.9%

“部件减少”的偏误比例是“部件增多”的近 6 倍,其差异非常显著。部件数多的汉字比部件数少的汉字认知加工更复杂,记忆与提取的负担更重^[2],学习者遗漏部件数目的情况比较常见。

(二) 部件混用

部件混用是部件层级乃至总偏误类型中最普遍、出现频率最高的偏误类型,约占部件偏误的 60%,占总偏误的 28.9%,例如:

很 (很)

欢 (欢)

教 (教)

那 (那)

请 (请)

始 (始)

[1] 郭盛.俄罗斯学生汉字偏误研究[D].哈尔滨:黑龙江大学,2012.

[2] 尤浩杰.笔画数、部件数和拓扑结构类型对非汉字文化圈学习者汉字掌握的影响[J].世界汉语教学,2003(2):72-81.

汉字中有许多形态相近的部件，初级阶段的预科生容易受到形近部件干扰出现部件混用的现象。易产生混淆的部件，例如：“贝”和“见”，“召”和“台”，“白”和“自”，“宀”和“冫”，“宀”和“宀”，“衤”和“衤”，“交”和“女”，“本”和“木”，“艮”和“是”，“工”和“土”，“讠”和“欠”，“尤”和“龙”，“司”和“同”，“日”和“目”，“月”和“用”，“九”和“刀”、“力”，“女”和“又”、“攴”等等。笔画偏误常导致部件偏误，预科生出现最多的部件混用误例是将“那”误写成了“那”，将部件“月”的笔画“丿”画写得过于靠左，就变成了部件“月”。

（三） 部件位置不当

部件位置不当主要涉及汉字结构问题，出现这类偏误的情况较少，占部件偏误的 3.6%，占总偏误比例 1.8%，例如：

道 (道)

和 (和)

请 (请)

师 (师)

试 (试)

想 (想)

学习者对汉字结构特定的空间排列规律不清楚时，容易出现汉字部件位置不当偏误。部件位置不当偏误类型中镜像错位现象占比例较多，例如：把“师”误写成“𠄎”，把“和”误写成“𠄎”，把“想”误写成“𠄎”等，我们发现这类偏误多发生在左手写字的学习者中。如果学习者没有意识到在半包围结构中包围部件要变形对另一个部件形成包围之势，就容易出现部件位置不当偏误，例如：误把“道”的“辶”最后一笔写短，变成左右结构；把“起”中“走”的最后一笔写短，变成了左右结构。汉字中部件的大小与各部件在整字中的属性有关，例如“请”是左右结构，如果将一级部件“讠”写得小而偏上则就误写成了上下结构；又如“试”是左右结构，如果将二级部件“工”写得过大，则就误写成了左中右结构。

3.1.3 整字层级汉字偏误

整字层级偏误的数量最少，只占总偏误的 7.4%，例如：

友 (有)

闻 (问)

哪 (那)

气 (起)

师 (试)

听 (庭)

整字层级的偏误类型主要是同音近音字偏误。汉字中有许多同音字或近音字，这无疑会加大预科生习得汉字的难度。教师为了顺利完成交际的需要，对学习者的发音问题的容忍度较高，常常不会严格地纠正学习者的发音问题，因而预科生的汉字发音普遍不够标准，这进一步增加了字音偏误的可能性。笔者就曾经被学生问到过这样一个问题：为什么老师们理解我们说的汉语，而其他中国人不能？显而易见，教师对学习者的发音的高容忍度不利于预科生的汉字习得。此外，“的”和“得”两字混用的频率较高，这可能是教师在讲授这两个字的用法时没有讲解清楚，或者是学习者未能真正理解两个汉字在用法上的差异。

3.2 非汉字文化圈预科留学生汉字偏误原因分析

预科生的汉字书写偏误类型复杂多样，汉字偏误也反映了学习者对汉字的掌握情况。进一步分析这些偏误产生的原因有利于减少学习者的汉字偏误现象，进而提升他们的汉字学习效果。本节将从汉字的独特性，学习者的学习态度、学习习惯与方法，教师的课堂教学与课后反馈等角度着手，探究各类偏误的成因。

3.2.1 汉字的独特性

汉字与拼音文字相比较所凸显出的独特性是非汉字文化圈预科留学生汉字书写偏误产生的客观原因。汉字的笔画、部件、结构类型复杂多样^[1]，同时汉字中又有大量的同音字、近音字，这会让预科生产生汉字难写又难记的刻板印象。

(一) 汉字是表意文字

汉字是表意文字，是音形义的结合体^[2]。非汉字文化圈预科生的母语文字一般是拼音文字，这种文字的基本构成单位是字母^[3]。我们可以依据字母的排列组合形式发音，依据发音也能够推测字母的排列组合形式。所以，拼音文字听其音可知其形，见其形也可读其音，大脑只经历“音——义”两者的转换。笔画是汉字的基本构成单位，没有表音的能力。笔画或部件组成汉字字形以后，才可见形

[1] 张为朵.非汉字文化圈学习者习得汉字的偏误分析及教学策略[J].文化遗产与对外交流,2017.

[2] 邵敬敏.现代汉语通论(第二版)[M].上海:上海教育出版社,2007.

[3] 何琼.初级阶段欧美学生汉字学习策略与教授方法研究[D].厦门:厦门大学,2012.

知义，因此，正确书写出汉字，大脑需要经历“音——形——义”三者的转换。与拼音文字相比，预科生对汉字的识别记忆与加工需要更长的时间。

汉字字形中的音符和意符具有表音和表意功能，但是随着简化字的推广，字形的表音表意功能大大削弱，汉字的字形与字音的联系不再那么密切，这也在一定程度上增加了非汉字文化圈预科生学习汉字的难度。

（二）汉字笔画形态区别细微

汉字字形的区分主要依靠笔画之间的不同形态及搭配关系。汉字的基本笔画有横（一）、竖（丨）、撇（丿）、捺（㇇）、点（丶）、提（㇇）等六种^①。从这些笔画中又派生出了一些更复杂的笔画，派生笔画数量繁多，如横折（𠃍）、横钩（㇇）、横折弯钩（㇇）、竖折（𠃊）、竖提（㇇）、竖钩（亅）、竖折折钩（𠃊）、撇点（㇇）、撇折（㇇）、弯钩（㇇）、斜钩（㇇）等等。有些笔画在形态上差异较大，如横（一）和竖（丨），点（丶）和撇点（㇇），竖折（𠃊）和横折弯钩（㇇），提（㇇）和横折提（㇇），捺（㇇）和横钩（㇇）等。有些笔画变形复杂且区别甚微，如竖提（㇇）和竖钩（亅），横（一）和横钩（㇇），竖（丨）和竖钩（亅），撇点（㇇）和撇折（㇇），弯钩（㇇）和竖钩（亅），捺（㇇）和斜钩（㇇）等。部分学习者觉得写汉字就是画画儿，只要画出大概的形状即可，认为笔画的细微差别不影响汉字的意义。初期学习者汉字意识较弱，常常采取整体模糊记忆策略来记忆汉字，对汉字中笔画的细微差别未能做到特别的关注，所以在书写汉字时常混淆形似笔画，造成笔画错用、笔画增损等偏误现象。

（三）汉字笔画间组合关系多样

汉字笔画的组合关系有分离、相交和相接三种类型。分离关系指笔画之间都有或大或小的距离，如“二”、“八”、“儿”、“小”等汉字。相交关系指笔画的前一笔和后一笔都是相互交叉的关系，如“十”、“人”、“七”、“九”等汉字。相接关系指笔画的前一笔和后一笔都是互相连接的关系，如“工”、“厂”、“刀”、“口”等汉字。大部分汉字是由几个甚至十几个笔画组成的，因此，在一个汉字中笔画的组合关系是多种多样的，例如“云”由4画组成，第二笔横（一）与第一笔横（一）是分离关系，与第三笔撇折（㇇）是相接关系；再如“社”由7画组成，

^① 邵敬敏.现代汉语通论(第二版)[M].上海:上海教育出版社,2007.

笔画间包含分离、相交和相接三种关系。

汉字笔画之间组合关系的变化容易导致汉字书写偏误问题，例如：将“起”的第一笔横（一）与第二笔竖（丨）的相交关系写成相接关系，就会产生偏误例字“起”；再如将“究”的第六笔撇（丿）与第七笔横折弯钩（乚）的相交关系写成相接关系，就会产生偏误例字“究”等。非汉字文化圈预科生的母语文字中笔画的长短基本没有区分含义的功能，而汉字却不同，如“干”和“工”、“土”和“士”、“日”和“曰”等汉字。这些都为非汉字文化圈预科生的汉字习得带来困难。

（四）汉字存在大量相似部件

汉字部件形态复杂多样且存在大量相似部件。据相关统计，汉字部件有三百多个，对预科生而言，记忆如此多的部件及其组合规则是非常困难的。笔画数量的增减，组合关系的变化都会使部件发生改变，例如：部件“日”增加一笔变成部件“目”、“白”、“田”、“由”、“甲”，减少一笔变成部件“口”、“凵”等；部件“大”增加一笔变成部件“天”、“太”、“犬”，减少一笔变成部件“人”等等。预科生容易受到形似部件的干扰出现汉字偏误，易混淆的相似部件如：“贝”和“见”、“刀”和“力”、“日”和“目”、“讠”和“欠”，“宀”和“宀”，“衤”和“衤”、“又”和“夕”、“交”和“女”等。

大部分汉字由多个基础部件构成，各构成部件在整字中的相对大小与部件在汉字中的结构层级有关，随意改变就会造成偏误，例如：书写“试”时，将二层部件“工”写得过大，就写成了偏误例字“试”；书写“请”时，将一层部件“讠”写小而偏上，就成了偏误例字“请”。

（五）汉字存在大量的同音字和近音字

汉字的声调具有区别意义的功能，非汉字文化圈预科生的母语大部分没有声调，即使一部分拼音文字有声调，也几乎没有区别语义的作用。汉字中有许多同音字和近音字，例如：请、清、情、晴、轻、青，道、到、倒、刀、导，是、时、事、试、师、市、室，班、般、办、伴、半、扮，不、部、步、补、布，挺、听、庭、停、厅，较、教、叫、觉、饺、脚，其、起、气、期、七、企等。随着掌握

的汉字量不断增加，学习者在对汉字字形掌握不牢时容易将同音、近音字混淆使用，进而造成偏误，例如将汉字“有”误写成“友”，将汉字“问”误写成“闻”，将汉字“试”误写成“师”，将汉字“庭”误写成“听”等。因此，汉字中同音字、近音字数量多增加了预科生汉字习得的难度。

综上所述，汉字与拼音文字之间的差异是预科生汉字习得的难点。汉字中笔画的长短和组合关系等都有严格的规定，不可以任意变动。相似部件繁多，各部件的相对大小又取决于部件在汉字中的结构层级。非汉字文化圈学习者在学习初期没有形成汉字的字感，对汉字的构形规律缺乏系统的认识与了解，稍不注意就会出现各种偏误现象。

3.2.2 学生汉字学习态度和方法不佳

学习者的汉字习得效果不仅取决于教师的教，同时也取决于学生的学。众所周知，学习者的学习态度与学习方法影响其汉字的学习成绩。为了了解预科生的汉字学习态度与学习方法，我们专门针对 61 位预科留学生发放了相关的问卷，问卷内容详见附录二，收回的问卷皆为有效问卷。问卷结果显示，约 1/2 的预科生汉字学习态度不端正、学习方法不恰当。

（一）汉字学习态度不端正

学生的主观能动性至关重要，学习态度的好坏会影响汉字的学习效果。课堂上注意力不集中，课后作业训练不按质按量完成，对汉字课不重视等等都是预科生学习态度不端正的表现。学校要求上课时学生的手机要放置到教室前方对应的手机袋中，笔者在兼职代课期间发现，经常有学生在教师不刻意强调把手机放到规定的手机袋时，悄悄把手机带到座位上，上汉字课低头玩手机。部分学生在课堂上会做小动作，如看其他书籍、做其他课程的作业、走神等。问卷结果显示，约 1/3 的预科生选择上汉字课时总是或者经常做与课堂无关的事，这势必会分散他们的注意力，以致错过教师讲授的重难点，增加汉字偏误产生的可能性。

从汉字课课堂笔记来看，课堂笔记是学习者对课堂学习内容重难点的记录，也是课后复习的依据。在检查学生课堂笔记时发现，约 90%的预科生在课程前期学习态度认真，课堂笔记全面，课程中后期出现懈怠的情况，笔记内容不全、书写有误等问题大量存在。部分学习者的学习自觉性不高，一旦教师放松了对课堂

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/047066030013006131>